

Communiqué de presse

Comédiens de doublage : 86% des Français pensent que l'IA détruit un savoir-faire culturel français

Une étude réalisée par l'Ifop¹ pour l'association Les Voix révèle à la fois l'importance des comédiens de voix dans le cœur des Français et leur attachement au doublage, perçu comme un art et un patrimoine artistique vivant. Alors qu'un vaste mouvement de remplacement de la voix humaine par de l'Intelligence Artificielle dans les traductions francophones est engagé par certains studios, les Français expriment qu'ils considèrent la version française des œuvres audiovisuelles comme partie intégrante de « l'exception culturelle française ». Les comédiens de voix appellent à une action politique forte.

L'IA est perçue comme une menace pour la culture et l'émotion

Plus de 8 Français sur 10 considèrent que l'intelligence artificielle comme remplaçante des comédiens de doublage détruit un savoir-faire culturel français (86%) et surtout qu'elle ne pourra jamais transmettre les mêmes émotions qu'un comédien humain (82%). 78% d'entre eux se déclarent profondément choqués par cette évolution.

Les Français sont très attachés à la version française réalisée par des comédiens

74% d'entre eux préfèrent regarder leurs films et séries en version française doublée. La préférence pour la VF s'avère plus forte chez les plus de 50 ans (81% pour les 50-64 ans, 87% pour les 65 ans et plus vs 55% chez les moins de 35 ans), les habitants des communes rurales (82%) et ceux vivant en province (77%).

83% des Français estiment que la version française est essentielle au succès d'un film étranger ou d'une série étrangère.

Des Français prêts à se mobiliser pour défendre les comédiens de doublage menacés par l'IA

Près de 3 sur 4 se disent prêts à boycotter un film ou une série dont les voix seraient générées par IA (73%), un chiffre qui atteint 80% chez les salariés du secteur public et 79% chez les professions intermédiaires.

« Le doublage n'est pas perçu comme un simple service technique de traduction, mais bien comme un art, un patrimoine artistique vivant, qui incarne l'identité culturelle francophone. Face à l'essor de l'intelligence artificielle, les Français expriment une volonté claire : préserver les voix humaines qui donnent corps, émotion et nuance aux œuvres audiovisuelles. », éclaire Frédéric Dabi, directeur général de l'institut Ifop.

« Cette étude nous réchauffe le cœur, car nous nous sentons bien seuls face à la déferlante de l'IA dans nos métiers. Il est urgent de mettre en place des barrières fortes et de protéger les comédiens de voix. Nous espérons qu'elle aide le gouvernement et notre ministre de la Culture, Rachida Dati, à prendre conscience de l'urgence de la situation et de la nécessité de prendre des décisions fortes pour protéger ce patrimoine culturel, auxquels les Français sont tellement attachés. L'exception culturelle française prend ici tout son sens, elle a urgemment besoin d'une puissante action politique : nous demandons que l'utilisation de l'IA soit interdite dans les doublages », alertent Patrick Kuban et Jean Vandecastelle, membres de l'association Les Voix et du collectif #TouchePasMaVF.

Qui sommes-nous ?

LES VOIX, est la seule association professionnelle des comédiens de voix en France.

Elle rassemble et représente aujourd'hui les comédiens de la voix enregistrée. Un collectif unique qui unit des artistes-interprètes autour de valeurs communes : voix Off, publicités, bandes-annonces, émissions TV, voice-over, narrations, doublages.

Nous sommes des comédiens. La plupart d'entre nous jouent au théâtre, au cinéma et à la télévision.

Une étude DATALAB d'Audiens² révèle que plus de 15 000 emplois directs sont menacés en Île-de-France. Cela représente 110 entreprises, leurs salariés ainsi que les comédiens non-salariés et un chiffre d'affaires global de 650 à 700 millions d'euros. En 2024³, l'industrie du doublage a employé 7 006 intermittents du spectacle et 2 928 permanents. Nous ne sommes pas subventionnés.

Pour nous contacter :

Jean Vandecastelle : jeanvdc@hotmail.fr | 06 12 16 01 60

Patrick Kuban : patrickkuban@gmail.com | 06 61 71 18 17

Kester Lovelace (Président LES VOIX) contact@lesvoix.fr | 06 13 01 61 89

¹ Sondage IFOP / les Voix réalisé du 9 au 10 avril 2025 à partir d'un échantillon national représentatif de 1000 personnes, interrogées en ligne (méthode des quotas).

² <https://lesvoix.fr/emplois-ia-generative-impact-metiers-doublage/>

³ Contre 7 397 intermittents du spectacle et 3 116 permanents en 2023, des chiffres déjà en baisse...